

Teave osalistele seoses menetlusega, mis toimub 25. oktoobril 1980 vastu võetud lapseröövi suhtes tsiviilõiguse kohaldamise rahvusvahelise konventsiooni (edaspidi: lapseröövi konventsioon) alusel

Kutsume teid üles osalema lapseröövi konventsiooni alusel vahendamises paralleelselt kohtumenetlusega. See aitab teil kui lapsevanematel lahendada konflikt ise, kuid kasutada sealjuures väljaõppinud ja kogenud vahendajate abi. Kohtus käsitletakse üksnes seda, kas laps tuleb tagastada tema päritoluriiki; hooldusõiguse ja lapsega kohtumise küsimusi ei käsitleta. Vahendamise käigus on teil võimalik arutada kõiki küsimusi, mida soovite lahendada. Lisaks on vahendamise ajal rohkem aega kui kohtuistungil.

Hoolimata sellest, et vanemate vahel on tõsine konflikt, suudavad nad tihti leida rahumeelse lahenduse vahendamise käigus. Vahendamise abil on võimalik lahendada mitmesuguseid probleeme nii, et ei oleks võitjat ja kaotajat. See omakorda vähendab teie lapsele langevat koormat.

Te ei pea kartma, et asju, mida olete vahendamise käigus öelnud, kasutatakse kohtus. Vahendamine on konfidentsiaalne. Kohut teavitatakse vahendamise ajal räägitust vaid siis, kui osalised on sellega nõus.

Vahendamine on vabatahtlik protsess, mis toimub mõlema osalise nõusolekul. Vahendamise eest peate tasuma ise, kuid arvestage, et see on seotud teie lapsega. Lisaks pakub vahendamine häid väljavaateid, mis võivad aidata vältida tulevasi kohtukuluseid.

Kui teil on täiendavaid küsimusi, võtke ühendust järgmiste kontaktisikutega:

Bundesamt für Justiz Zentrale Behörde Referat II 3 Hr Andreas Folb 53094 Bonn Telefon: 0049 228/ 99 410 5212 Faks: 0049 228/ 99 410 5401 E-post: int.sorgerecht@bfj.bund.de Veebiaadress: www.bundesjustizamt.de	MiKK e.V. International Mediation Centre for Family Conflict and Child Abduction Fasanenstraße 12 10623 Berlin Telefon: 0049 30/74 78 78 79 E-post: mediation@mikk-ev.org Veebiaadress: www.mikk-ev.org
---	--

Siit leiate väljaõppinud vahendajate nimed ja aadressid, kellel on kogemused rahvusvahelise hooldusõiguse ja Haagi lapseröövi juhtumitega. Lisaks võite leida abi võimalikes rahaküsimustes. Vahendajate leidmisel aitab teid perekonnakohus.

Kohus palub teil seda soovitusel esimesel võimalusel kaaluda. Kui kasutate juristi abi, pidage temaga võimalikult kiiresti nõu. Et kohtuistungini on jäänud vähe aega, peate kiiresti otsustama, kas olete valmis osalema vahendusmenetluses.

Ringkonnakohus – perekonnakohus